

BOMANN®

UNIVERSALMIXER UM 378 CB

Universele mixer • Mixeur multifonctions • Batidora multifunción
Frullatore universale • Universal Mixer • Mikser uniwersalny • Univerzális mixer
Універсальний міксер • Универсальный миксер • خلاط شامل



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörtteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

- Während des Mixens dürfen sich Hände oder andere Gegenstände niemals in dem Mixgefäß befinden!
- Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Insbesondere beim Entleeren des Mixgefäßes und beim Reinigen besteht **Verletzungsgefahr!**
- Schütten Sie keine Flüssigkeiten in das Mixgefäß, die heißer als 60°C sind! **Verbrennungsgefahr!**
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie es so auf, dass es nicht kippen kann.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn das Mixgefäß mit dem Deckel geschlossen ist. Die Nachfüllöffnung im Deckel muss ebenfalls geschlossen sein.
- Entfernen Sie den Deckel nicht während des Betriebes!
- Das Gerät ist mit einem Schutzschalter ausgestattet. Er verhindert, dass das Gerät ohne aufgesetztes Mixgefäß und ohne geschlossenen Deckel betrieben werden kann. Versuchen Sie nicht, dieses zu umgehen!
- Benutzen Sie den Mixer nicht ohne Mixgut!
- **Nicht überfüllen!** Passen Sie die Füllmenge dem Schäumverhalten des Mixgutes an. Verringern Sie ggf. die Menge.
- Tragen oder heben Sie das Gerät nicht während des Betriebs, sondern schalten Sie es zuerst aus und ziehen Sie danach den Netzstecker. Tragen Sie das Gerät immer mit beiden Händen!
- Reinigen Sie das Gerät nur wie unter „Reinigung“ beschrieben.

Montage

Mixgefäß

Stellen Sie das Mixgefäß auf das Motorgehäuse. Drehen Sie das Mixgefäß entgegen dem Uhrzeigersinn fest, bis es hörbar einrastet. Achten Sie dabei auf die Symbole. Der Pfeil auf dem Mixgefäß und das geschlossene Schloss auf der Basis müssen genau übereinander stehen.

Deckel

Setzen Sie den Deckel so auf, dass sich die Nase links neben dem Griff befindet. Drehen Sie den Deckel entgegen dem Uhrzeigersinn fest, bis er hörbar einrastet. Achten Sie dabei auf die Symbole. Die Pfeile auf dem Deckel und dem Griff des Mixgefäßes müssen übereinander stehen.

HINWEIS:

Bei falscher Montage wird der Betrieb des Mixers verhindert.

Anwendungshinweise

- Reinigen Sie das Mixgefäß und den Deckel vor dem ersten Gebrauch bitte im warmen Spülbad.
- Schneiden Sie das Mixgut vorher in kleine Stücke.
- Füllen Sie kein heißes Mixgut in das Mixgefäß.
- **Kurzzeitbetrieb:** Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb (KB) von maximal 1 Minute geeignet. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 3 Minuten abkühlen!
- **Pulsbetrieb:** Einen Pulsbetrieb erreichen Sie, indem Sie den Schalter auf die Position „P“ drehen und wieder loslassen. Verwenden Sie das Gerät in dieser Betriebsart maximal 1 Minute. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 3 Minuten abkühlen!
- **Eiswürfel zerkleinern:** Die Messer im Mixbehälter sind auch geeignet, Eiswürfel zu zerkleinern. Füllen Sie das Mixgefäß nur bis zu 1/3 mit Eiswürfel. Benutzen Sie ausschließlich den Pulsbetrieb „P“ zum Zerkleinern.

Betrieb

Netz Kabel

Entfernen Sie den Kabelbinder vom Netzkabel.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.

Vorbereitung

1. Stellen Sie sicher, dass der Funktionsschalter auf „0“ steht.
2. Setzen Sie das Mixgefäß auf.
3. Geben Sie die Mixzutaten in das Mixgefäß.

HINWEIS:

Passen Sie die Füllmenge dem Schäumverhalten des Mixgutes an. Verringern Sie ggf. die Menge.

4. Setzen Sie den Deckel auf.

HINWEIS:

Bei falscher Montage wird der Betrieb des Mixers verhindert.

5. Verschließen Sie die Nachfüllöffnung des Deckels mit der transparenten Kappe. Achten Sie bitte auf die Aussparungen an der Innenseite des Deckels. Drehen Sie die Kappe fest.

6. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
7. Halten Sie das Mixgefäß während des Mixvorgangs fest.

Mixen

- **Für gleichmäßiges Mixen (kontinuierlicher Betrieb):** Beim Betrieb in den Stufen 1 bis 4 rastet der Schalter in der jeweiligen Position ein.

Stufe 1 = niedrige Drehzahl

Stufe 2 – 3 = mittlere Drehzahl

Stufe 4 = hohe Drehzahl

Zum Ausschalten den Schalter wieder auf Pos. „0“ stellen.

- **Für den Impulsbetrieb (Mixen in kurzen Intervallen):** Bringen Sie den Schalter in Position „0“. Der Schalter rastet in dieser Position ein. Das Gerät ist ausgeschaltet. Drehen Sie jetzt den Schalter auf die Position „P“. Sie müssen den Schalter entsprechend der gewünschten Intervalllänge in dieser Position festhalten. Beim Loslassen des Schalters geht dieser automatisch zurück auf Position „0“.

Mixgut nachfüllen

Mixgut oder Gewürze können Sie durch die Nachfüllöffnung nachfüllen.

- Schalten Sie das Gerät zuvor aus.
- Bevor Sie das Gerät wieder einschalten, schließen Sie die Öffnung.

Betrieb beenden

1. Drehen Sie den Schalter auf die Position „0“.
2. Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Entnehmen Sie das Mixgefäß. Drehen Sie es im Uhrzeigersinn von der Basis ab.
5. Zum Ausgießen nehmen Sie den Deckel ab. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

WICHTIGER HINWEIS:

Bewahren Sie Zitrus säfte bzw. säurehaltige Speisen niemals in Metallgefäßen auf.

Reinigung

Vorreinigung

Füllen Sie das Mixgefäß zur Hälfte mit Wasser und drehen Sie den Schalter für ca. 10 Sekunden auf „P“. Schütten Sie die Flüssigkeit anschließend aus.

Gesamtreinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Zur gründlichen Reinigung nehmen Sie das Mixgefäß ab.

Mixgefäß

- Reinigen Sie das Mixgefäß direkt nach jeder Benutzung in einem warmen Spülbad.

⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr!
Die Messer am Messerblock sind scharf.

- Nach dem Reinigen und Trocknen aller Teile montieren Sie Ihren Mixer wie unter Montage beschrieben zusammen.

Gehäuse

- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein mäßig feuchtes Tuch.

Störungsbehebung**Gerät ist ohne Funktion.***Abhilfe:*

Überprüfen Sie den Netzanschluss.
Überprüfen Sie die Position des Drehschalters.

Weitere mögliche Ursachen:

Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** versehen.
Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Mixgefäßes und des Deckels.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienungsperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.
Ermittelter Schalldruckpegel: 82 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:..... UM 378 CB
Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme nominal..... 450 W
Leistungsaufnahme maximal..... 500 W
Schutzklasse: II
Füllmenge:max. 1,5 l
Nettogewicht:ca. 1,47 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät UM 378 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

WAARSCHUWING:

- Tijdens het mixen nooit met de handen of met voorwerpen in de mengkom grijpen!
- Gebruik het mes met de nodige voorzichtigheid! Vooral tijdens het legen van de mixbeker en tijdens het reinigen bestaat **gevaar voor letsel!**
- Schud in de mengkom geen vloeistoffen die heter zijn dan 60°C! **Gevaar voor verbranding!**
- Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
- Schakel het apparaat alleen in wanneer de karaf met het deksel gesloten is. De navulopening in het deksel moet eveneens gesloten zijn.
- Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen!
- Het apparaat is uitgerust met een veiligheidschakelaar. Hij voorkomt dat het apparaat zonder geplaatste karaf en zonder gesloten deksel kan worden bediend. Probeer niet om deze veiligheidschakelaar omzeilen!
- Schakel de mixer niet in zonder vulling!
- **Niet overvullen!** Pas de vulhoeveelheid aan het schuimgedrag van het te mixen product aan. Verminder zo nodig de mixhoeveelheid.
- Draag of verplaats het apparaat nooit zolang het is ingeschakeld. Schakel het altijd eerst uit en onderbreek dan de stroomtoevoer! Draag het apparaat steeds met beide handen!
- Reinig het apparaat uitsluitend zoals onder "Reiniging" beschreven staat.

Montage

Mengkom

Plaats de beker op het motorhuis. Draai de beker tegen de klokrichting in totdat deze hoorbaar vastklikt. Gebruik de symbolen om de juiste positie te bepalen. De pijlen op de beker en het slot op de machine moeten precies boven elkaar zijn uitgelijnd.

Deksel

Het deksel op de beker plaatsen zodat de nok links van de handgreep is. Draai het deksel tegen de klokrichting in totdat deze hoorbaar vastklikt. Gebruik de symbolen om de juiste positie te bepalen. De pijlen op het deksel en de handgreep van de beker moeten precies boven elkaar zijn uitgelijnd.

i OPMERKING:

Bij een verkeerde montage wordt het bedrijf van de mixer geblokkeerd.

Gebruiksaanwijzingen

- Reinig de mengbeker en het deksel vóór het eerste gebruik in een warm zeepsopje.
- Snijd het mixgoed eerst in kleine stukken.
- Vul de kom nooit met heet mixgoed.
- **Kortstondig bedrijf:** Het apparaat kan voor korte periodes (KB) worden gebruikt, met een maximum van 1 minuut. Laat het apparaat 3 minuten afkoelen voordat u hem weer gebruikt!
- **Pulsbedrijf:** Draai de schakelaar naar de stand "P" en laat hem weer los om het pulsbedrijf te gebruiken. Gebruik het apparaat in deze bedrijfsmodus maximaal 1 minuut achtereen. Laat het voor een hernieuwd gebruik 3 minuten afkoelen!
- **Ijsblokjes vermalen:** De messen in de blender zijn ook geschikt voor het vermalen van ijsblokjes. Vul de blender 1/3 vol met ijsblokjes. Gebruik alleen de pulse modus "P" voor het vermalen.

Gebruik

Netsnoer

Verwijder het bandje van het netsnoer.

Elektrische aansluiting

Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.

Voorbereiding

1. Controleert u, of de functieschakelaar op "0" staat.
2. Plaats de mengkom.
3. Vul de ingrediënten in de mengkom.

i OPMERKING:

Pas de vulhoeveelheid aan het schuimgedrag van het te mixen product aan. Verminder zo nodig de mixhoeveelheid.

4. Plaats het deksel.

i OPMERKING:

Bij een verkeerde montage wordt het bedrijf van de mixer geblokkeerd.

5. Sluit de vulopening van het deksel met de doorzichtige dop. Zie de uitsparing op de binnenkant van het deksel voor juiste plaatsing. Zet de dop goed vast.
6. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.
7. Houd de kom vast tijdens het mixen.

Mixen

- **Voor gelijkmatig mixen (continubedrijf):**

Bij gebruik van de standen 1 tot 4 staat de schakelaar in de onderstaande standen.

Stand 1	= laag toerental
Stand 2 - 3	= midden toerental
Stand 4	= hoog toerental

Voor het uitschakelen zet u hem weer op de stand "0".

- **Voor het impulsbedrijf (mixen in korte intervallen):** Zet de schakelaar op "0". De schakelaar klikt in deze positie in. Het apparaat is nu uitgeschakeld. Draai de schakelaar nu naar de stand "P". Zolang u de schakelaar ingedrukt houdt, is de impulsfunctie actief. Zodra u de schakelaar loslaat, keert deze automatisch terug naar de stand "0".

Mixgoed bijvullen

U kunt mixgoed of kruiden bijvullen via de navulopening.

- Schakel wel eerst het apparaat uit.
- Sluit de opening voordat u het apparaat weer inschakelt.

Na het gebruik

1. Draai de functieschakelaar op de stand "0".
2. Wacht tot de messen volledig tot stilstand komen.
3. Trek de netstekker uit de contactdoos.
4. Verwijder de mixbeker. Draai naar recht om van het apparaat te verwijderen.
5. Verwijder het deksel voor het uitgieten. Draai naar rechts.

i BELANGRIJKE OPMERKING:

Bewaar citrussappen of zuurhoudende gerechten nooit in metalen schalen of bekertjes.

Reiniging

Voorreiniging

Vul de mixbeker tot de helft met water en draai de schakelaar ca. 10 seconden naar "P". Giet het water vervolgens weg.

Schoonmaken

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Voor een grondige reiniging verwijdert u de mengkom van het apparaat.

Karaf

- Reinig de karaf direct na ieder gebruik in een warm zeepsop.

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

De messen aan het messenblok zijn scherp.

- Na het reinigen en afdrogen van alle onderdelen monteert u de mixer zoals beschreven onder "Montage".

Behuizing

- Gebruik alleen een matig vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.

Verhelpen van storingen

Apparaat functioneert niet.

Maatregel:

Controleer de netaansluiting.

Controleer de positie van de draaischakelaar.

Verdere mogelijke oorzaken:

Uw apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**.

Deze voorkomt het abusievelijk starten van de motor.

Maatregel:

Controleer of deksel en mengkom correct geplaatst zijn.

Technische gegevens

Model: UM 378 CB
 Spanningstoevoer: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
 Nominaal vermogen: 450 W
 Maximale nominale vermogen: 500 W
 Beschermingsklasse: II
 Capaciteit: max. 1,5 l
 Nettogewicht: ong. 1,47 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques pour cet appareil

AVERTISSEMENT :

- N'introduisez jamais ni vos mains ni aucun objet dans l'appareil pendant le fonctionnement !
- Maniez le couteau avec précaution ! C'est notamment en vidant le récipient du mixeur et lors du nettoyage qu'il y a des **risques de blessures !**
- Ne versez jamais aucun liquide à une température supérieure à 60°C dans l'appareil ! **Risque de brûlure !**
- Placez l'appareil sur une surface lisse et plane. Posez-le de telle sorte qu'il ne puisse pas basculer.
- Ne mettre en marche l'appareil qu'avec le couvercle fermé de la carafe. L'ouverture de remplissage dans le couvercle doit également être fermée.
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.
- L'appareil est muni d'un disjoncteur-protecteur. Celui-ci empêche toute utilisation de l'appareil sans la carafe en place et sans le couvercle fermé. N'essayez pas de faire marcher l'appareil quand même !
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner à vide !
- **Ne dépassez pas les quantités maximales de remplissage !** Adapter le volume de remplissage au comportement de moussage des articles à mixer. En cas de besoin, diminuer la quantité.
- Ne portez ni ne soulevez jamais l'appareil pendant le fonctionnement. Arrêtez-le et débranchez-le d'abord. Portez toujours l'appareil à deux mains !
- Ne nettoyez l'appareil que selon les indications données dans "Nettoyage".

Montage

Bol mélangeur

Placez le bol de mixage sur le boîtier moteur. Faites tourner la carafe du mixer dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Utilisez les symboles pour vous y aider. La flèche sur la carafe du mixer et le système de blocage de la base doivent être précisément alignés l'une au dessus de l'autre.

Couvercle

Installez le couvercle de sorte que l'ergot soit situé à la gauche de la poignée. Faites pivoter le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Utilisez les symboles pour vous y aider. Les flèches sur le couvercle et la poignée de la carafe du mixer doivent être précisément alignés l'une au dessus de l'autre.

NOTE :

Si le montage n'est pas correct, le fonctionnement du mixeur est empêché.

Conseils d'utilisation

- Prière de nettoyer le récipient du mixeur et le couvercle dans un bain rinçant avant la première utilisation.
- Coupez les aliments au préalable en petits morceaux.
- Ne versez aucun aliment brûlant dans l'appareil.
- **Fonctionnement de courte durée :** L'appareil convient pour une utilisation pour de courtes périodes (KB) jusqu'à un maximum de 1 minute. Laissez l'appareil refroidir pendant 3 minutes avant une nouvelle utilisation !
- **Fonction pulse :** Vous obtiendrez un fonctionnement en mode pulsé si vous tournez le commutateur sur "P" et le relâchez par la suite. Utilisez l'appareil dans ce mode de fonctionnement pendant 1 minute au maximum. Laissez-le refroidir pendant 3 minutes avant toute nouvelle utilisation !
- **Broyer des glaçons :** les lames de la carafe de mixer conviennent également au broyage des glaçons. Remplissez environ 1 tiers de la carafe avec des glaçons. Utilisez uniquement le mode de pulsation "P" pour le broyage.

Utilisation

Cordon d'alimentation.

Retirez l'attache-câble du cordon d'alimentation.

Branchement électrique

Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.

Préparation

1. Assurez-vous que le bouton marche / arrêt est sur la position "0".
2. Installez le bol mélangeur.

3. Versez maintenant les aliments dans le bol.

NOTE :

Adapter le volume de remplissage au comportement de moussage des articles à mixer. En cas de besoin, diminuer la quantité.

4. Installez le couvercle.

NOTE :

Si le montage n'est pas correct, le fonctionnement du mixeur est empêché.

5. Fermez l'ouverture de remplissage du couvercle avec le capuchon transparent. Pour vous y aider, veuillez utiliser le logement à l'intérieur du couvercle. Serrez le capuchon.
6. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.
7. Maintenez le récipient entre vos mains pendant le fonctionnement.

Mélanger

- **Pour mixer de façon homogène (fonction continue) :**

Lorsque vous utilisez les réglages 1 à 4, l'interrupteur s'engagera dans la position respective.

position 1	=	lent
position 2 - 3	=	moyenne
position 4	=	rapide

Pour arrêter l'appareil, tournez à nouveau le bouton sur la position "0".

- **Pour la fonction Impulse (mélanger par à-coups) :**

Amenez le commutateur dans la position "0". Le sélecteur s'enclenche dans cette position. L'appareil est maintenant arrêté. Tournez maintenant le sélecteur sur la position "P". Vous devez maintenir le bouton enfoncé en fonction de la longueur des à-coups désirés. Si vous lâchez le bouton, il se remet automatiquement sur la position "0".

Pour ajouter des aliments dans l'appareil

Vous pouvez rajouter des articles à mixer ou des épices à travers l'ouverture dans le couvercle.

- N'oubliez pas d'abord d'arrêter l'appareil.
- Avant de remettre l'appareil en marche, fermer l'ouverture.

Arrêter l'appareil

1. Tournez le bouton sur la position "0".
2. Attendez que les lames s'arrêtent totalement.
3. Débranchez le câble de la prise de courant.
4. Enlevez le récipient du mixeur. Dévisser de la base en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Pour verser le contenu, enlevez le couvercle. Faites-le pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.

IMPORTANT :

Ne conservez jamais de jus d'agrumes ou d'aliments acides dans des récipients métalliques.

Nettoyage

Pré lavage

Remplissez le récipient du mixeur à moitié d'eau et tournez le commutateur pour env. 10 secondes sur "P". Videz ensuite l'appareil.

Nettoyage général

AVERTISSEMENT :

- Avant le nettoyage de l'appareil, retirez toujours la prise au secteur !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Pour un nettoyage complet, retirez le bol de l'appareil.

Carafe

- Nettoyer la carafe directement après chaque utilisation dans un bain rinçant chaud.

AVERTISSEMENT : Risque de blessures !

Les lames sur le bloc lames sont coupantes.

- Après le nettoyage et le séchage de toutes les pièces, monter votre mixeur conformément à la description faite sous "montage".

Boîtier

- Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser un chiffon légèrement mouillé.

Remèdes aux pannes

L'appareil ne fonctionne pas

Remède :

Vérifiez le raccordement électrique.

Vérifiez la position du bouton rotatif.

Autres causes possibles :

Votre appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité**.

Il empêche la mise en marche par inadvertance du moteur.

Remède :

Contrôler la bonne assise du récipient de mixage et du couvercle.

Données techniques

Modèle : UM 378 CB

Alimentation : 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Puissance électrique nominale : 450 W

Puissance électrique maximale : 500 W

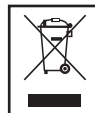
Classe de protection : II

Capacité : max. 1,5 l

Poids net : environ. 1,47 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruya sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

AVISO:

- ¡Durante el proceso de batir no se deben encontrar nunca las manos u otros objetos en la garrafa!
- ¡Maneje la cuchilla con el debido cuidado! ¡Sobre todo al vaciar el recipiente de batir y a la hora de la limpieza existe **peligro de hacerse daño!**
- ¡No llene la garrafa con líquidos que tengan más de 60°C! **¡Existe peligro de quemarse!**
- Coloque el aparato sobre una superficie segura y plana. Coloque éste de tal manera que no se pueda volcar.
- Solamente conecte el aparato, al estar la garrafa cerrada con la tapadera. La abertura de llenado en la tapadera también tiene que estar cerrada.
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.
- El aparato está equipado con un interruptor de seguridad. Evita que el aparato empiece a funcionar sin la garrafa colocada y sin la tapadera cerrada. ¡No intente ignorar esto!
- ¡No utilice la batidora sin ingredientes para batir!
- **¡No sobrellenar!** Adapte la cantidad de llenado al estado de espuma de los ingredientes a batir. En caso de que sea necesario, reduzca la cantidad.
- Durante el funcionamiento no cargue o eleve el aparato, sino apaguélo primero y desconéctelo de la red. ¡Siempre lleve el aparato con las dos manos!
- Solamente debe limpiar el aparato como indicado bajo el apartado "Limpieza".

Montaje

Recipiente batidor

Coloque el recipiente de mezcla sobre el chasis del motor. Gire la jarra de la batidora hacia la izquierda hasta que encaje de forma audible en su lugar. Use las marcas para ayudarlo a hacerlo. La flecha de la jarra de la batidora y el candado de cierre de la base deben estar alineados, uno sobre el otro.

Tapa

Ponga la tapa de forma que el caño quede a la izquierda del asa. Gire la tapa hacia la izquierda hasta que encaje de forma audible en su lugar. Use las marcas para ayudarlo a hacerlo. La flecha de la tapa y el asa de la jarra de la batidora deben estar alineados, uno sobre el otro.

NOTA:

En caso de un montaje erróneo se evitará el funcionamiento de la batidora.

Notas de utilización

- Antes del primer uso se ruega limpiar el recipiente de batir y la tapadera en un baño jabonoso.
- De antemano corte en trozos pequeños los alimentos a batir.
- No llene el recipiente batidor con alimentos a batir calientes.
- **Funcionamiento de corta duración:** El aparato es adecuado para usarse durante cortos periodos de tiempo (KB) hasta un máximo de 1 minuto. Déjelo enfriar 3 minutos antes de volver a usarlo.
- **Funcionamiento por impulsos:** Logrará un funcionamiento por impulsos, girando el interruptor sobre la posición "P" y soltándolo de nuevo. Utilice el aparato en este modo de funcionamiento máximamente 1 minuto. ¡Antes de utilizarlo de nuevo deje que se enfríe 3 minutos!
- **Picado de cubitos de hielo:** Las hojas de la jarra de la batidora también son adecuadas para triturar hielo. Llene la jarra de la batidora 1/3 como máximo con cubitos de hielo. Use solamente el modo pulso "P" para triturar.

Funcionamiento

Cable de alimentación.

Saque la abrazadera del cable de alimentación.

Conexión eléctrica

Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.

Preparación

1. Tenga cuidado que el botón de Marcha / Parada esté en posición "0".
2. Coloque el recipiente batidor.
3. Ahora introduzca los ingredientes a batir en el recipiente batidor.

NOTA:

Adapte la cantidad de llenado al estado de espuma de los ingredientes a batir. En caso de que sea necesario, reduzca la cantidad.

4. Ponga la tapa.

NOTA:

En caso de un montaje erróneo se evitará el funcionamiento de la batidora.

5. Cierre la apertura de llenado de la tapa con el tapón transparente. Use los recesos del interior de la tapa como ayuda. Apriete el tapón.
6. Conecte el cable a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.
7. Durante el proceso de batido, sujete la jarra.

Batir

- **Para batir uniformemente (funcionamiento continuo):** Cuando use las posiciones 1 a 4, el interruptor se colocará en la posición correspondiente.

- Escalón 1 = número de revoluciones bajas
- Escalón 2 - 3 = número de revoluciones medias
- Escalón 4 = número de revoluciones altas

Para desconectar, debe poner de nuevo el interruptor en posición "0".

- **Para la operación por impulsos (batir en intervalos cortos):** Ponga el interruptor en posición "0". El interruptor se enciende en esta posición. El aparato está ahora desconectado. Gire ahora el interruptor a la posición "P". Dependiendo de la duración del intervalo, tiene que sujetar el interruptor en esa posición. Al soltar el interruptor, este vuelve automáticamente a la posición "0".

Rellenar los alimentos a batir

Ingredientes a batir o especias pueden rellenarse por la abertura de llenado.

- No olvide nunca parar primero el aparato.
- Antes de conectar de nuevo el aparato, cierre la abertura.

Finalizar el funcionamiento

1. Gire el interruptor sobre la posición "0".
2. Espere a que la hoja se detenga por completo.
3. Retire la clavija de la caja de enchufe.
4. Retire el recipiente de licuado. Gírelo para sacarlo de la base hacia la derecha.
5. Para verter, retire la tapadera. Gírelo a la derecha.

NOTA IMPORTANTE:

Nunca almacene zumos cítricos o alimentos con ácido en recipientes de metal.

Limpieza

Prelimpieza

Llene el recipiente de licuado hasta la mitad con agua y gire el interruptor durante unos 10 segundos sobre "P". A continuación derrame el líquido.

Limpieza general

⚠ AVISO:

- ¡Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Para la limpieza a fondo retire el recipiente batidor.

Garrafa

- Limpie la garrafa directamente después de cada uso en un baño jabonoso.

⚠ AVISO: ¡Peligro de heridas!

Los filos cortantes de la cuchilla cortan mucho.

- Después de la limpieza y el secado de todos los elementos ensamble su batidora como indicado bajo montaje.

Carcasa

- Para la limpieza exterior del aparato utilice solamente un paño humedecido de forma moderada.

Reparación de avería

El aparato no tiene función.

Remedio:

Supervise la conexión a la red.
 Controle la posición del interruptor giratorio.

Otras posibles causas:

Su aparato está equipado con un **interruptor de seguridad**. Este evita la conexión no intencional del motor.

Remedio:

Supervise la colocación correcta del recipiente de batir y de la tapadera.

Datos técnicos

Modelo: UM 378 CB
 Suministro de tensión: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
 Potencia nominal: 450 W
 Potencia máxima: 500 W
 Clase de protección: II
 Capacidad: máx. 1,5 l
 Peso neto: aprox. 1,47 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza specifiche per questo apparecchio

AVVISO:

- Non infilare le mani o oggetti nella caraffa mentre l'apparecchio è in funzione!
- Maneggiate la lama con la cura necessaria! Soprattutto quando si svuota il frullatore e durante le operazioni di pulizia sussiste **rischio di lesioni!**
- Non versate nella caraffa liquidi la cui temperatura superi i 60°C! **Pericolo di ustione!**
- Porre l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Disporlo in modo che non possa rovesciarsi.
- Accendere l'apparecchio solo quando la caraffa è chiusa bene con il coperchio. Anche l'apertura di riempimento nel coperchio deve essere chiusa.
- Non togliete il coperchio mentre l'apparecchio è in funzione!
- Questo apparecchio è dotato di un interruttore di protezione. Impedisce che l'apparecchio possa essere acceso senza caraffa e quando il coperchio non è in posizione di chiusura. Non cercare mai di escludere questa protezione.
- Non mettete in funzione il frullatore quando è vuoto!
- **Non riempire troppo il bicchiere frullatore!** Adattare la quantità di riempimento alla schiuma prodotta. Eventualmente ridurre la quantità.
- Non trasportare né sollevare l'apparecchio mentre è in funzione: prima spegnerlo, quindi staccare la spina.
- Pulire l'apparecchio solo attenendosi alle istruzioni date in "Pulizia".

Montaggio

Bicchieri frullatore

Mettere il contenitore sul vano motore. Girare il bricco del frullatore in senso anti orario finché non fa un clic in posizione. Usare i simboli per tale operazione. La freccia sul bricco del frullatore e il catenaccio chiuso sulla base devono essere allineati in modo preciso uno sull'altro.

Coperchio

Mettere il coperchio in modo che l'aletta sia situata sulla sinistra dell'impugnatura. Girare il coperchio in senso anti orario finché non emette un clic. Usare i simboli per tale operazione. Le frecce sul coperchio e l'impugnatura del bricco del frullatore devono essere allineati in modo preciso uno sull'altro.

NOTA:

In caso di montaggio errato il frullatore non può entrare in funzione.

Avvertenze per l'uso

- Pulire il bicchiere frullatore e il coperchio avanti il primo utilizzo in acqua calda e detersivo per stoviglie.
- Tagliare prima gli alimenti da frullare in piccoli pezzi.
- Non versare alimenti bollenti nel bicchiere frullatore.
- **Funzionamento a breve durata:** Il dispositivo è idoneo all'uso per brevi periodi (KB) per massimo 1 minuto. Far raffreddare il dispositivo per 3 minuti prima di usarlo nuovamente!
- **Funzionamento ad impulso:** Si ottiene un funzionamento ad impulso girando l'interruttore sulla posizione "P" e rilasciandolo. Impiegare l'apparecchio con questa modalità di funzionamento per un massimo di 1 minuto. Prima di riutilizzarlo lasciarlo raffreddare per 3 minuti!
- **Rompere cubetti di ghiaccio:** Le lame nel bricco del frullatore sono adatte alla rottura di ghiaccio. Riempire il bricco del frullatore solo per 1/3 con cubetti di ghiaccio. Usare solo la modalità a impulsi "P" per rompere.

Funzionamento

Cavo di alimentazione

Togliere la fascetta per cavi dal cavo di alimentazione.

Collegamento elettrico

Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella del l' apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.

Preparazione

1. Accertatevi che l'interruttore di funzione sia su "0".
2. Applicare il bicchiere frullatore.
3. Versare ora gli alimenti da frullare nel bicchiere frullatore.

NOTA:

Adattare la quantità di riempimento alla schiuma prodotta. Eventualmente ridurre la quantità.

4. Mettere il coperchio.

NOTA:

In caso di montaggio errato il frullatore non può entrare in funzione.

5. Chiudere l'apertura di riempimento del coperchio con il coperchio trasparente. Usare l'incavo sull'interno del coperchio per tale operazione. Stringere il coperchio.
6. Collegare il cavo rete ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
7. Mentre si frulla tenere ferma la caraffa.

Frullare

- **Per ottenere frullati omogenei (funzionamento continuo):**

Quando si usa sulle impostazioni da 1 a 4, l'interruttore si attiverà nella rispettiva produzione.

Livello 1	=	numero di giri basso
Livello 2 - 3	=	numero di giri medio
Livello 4	=	numero di giri alto

Per spegnere portare l'interruttore di nuovo su "0".

- **Per poter usufruire della modalità di funzionamento a impulsi (frullare a brevi intervalli):**

Portare l'interruttore sulla posizione "0". L'interruttore si innesta quindi in questa posizione e l'apparecchio è disattivato. Regolare ora l'interruttore sulla posizione "P". E' necessario mantenere l'interruttore in questa posizione a seconda della durata desiderata per gli intervalli di tempo. Rilasciando l'interruttore, quest'ultimo torna automaticamente alla posizione "0".

Aggiungere alimenti da frullare

Si possono aggiungere alimenti da frullare o spezie attraverso l'apertura di riempimento.

- Prima spegnete l'apparecchio.
- Prima di riaccendere l'apparecchio, chiudere l'apertura.

Terminare il funzionamento

1. Girare l'interruttore sulla posizione "0".
2. Attendere che la lama si arresti completamente.
3. Togliere la spina dalla presa.
4. Togliere il bicchiere frullatore. Svitare alla base girandolo in senso orario.
5. Per versare togliere il coperchio. Girare in senso orario.

NOTA IMPORTANTE:

Non conservare mai i succhi degli agrumi o alimenti contenenti acidi in contenitori di metallo.

Pulizia

Pre-pulizia

Riempire il bicchiere frullatore a metà con acqua e girare l'interruttore per 10 secondi ca. su "P". Infine buttare via il liquido.

Pulizia generale

⚠️ AVVISIO:

- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠️ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Per una pulizia a fondo staccare il bicchiere frullatore.

Caraffa

- Pulire la caraffa subito dopo l'uso in acqua calda e detergente per stoviglie.

⚠️ AVVISIO: Pericolo di lesioni!

Le lame sul blocco lame sono affilate.

- Dopo la pulizia e l'asciugatura di tutti i pezzi, montare il frullatore come descritto in "Montaggio".

Custodia

- Per la pulizia esterna dell'apparecchio usare solo un panno un po' inumidito.

Rimozione guasti

L'apparecchio è senza funzione.

Rimedio:

Controllare il collegamento rete.

Controllare la posizione dell'interruttore girevole.

Altre possibili cause:

L'apparecchio è munito di un **interruttore di sicurezza**.

Evita una messa in moto casuale del motore.

Rimedio:

Controllare che il bicchiere frullatore e il coperchio siano correttamente posizionati.

Dati tecnici

Modello: UM 378 CB
Alimentazione rete: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Alimentazione nominale: 450 W
Alimentazione massimo: 500 W
Classe di protezione: II
Capacità: max. 1,5 l
Peso netto: ca. 1,47 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING:

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special safety instructions for the appliance

WARNING:

- When mixing, keep your hands and other objects out of the jug!
- Please handle the blade with extreme care! **There is a danger of injury**, particularly when emptying the mixing vessel and cleaning the device!
- Never pour liquids hotter than 60°C into the jug! **Danger of scalding!**
- Place the device on a firm and flat surface. Position it is such that it cannot tip over.
- Only turn the device on if the carafe is closed with the lid. The filling aperture in the lid must also be closed.
- Do not remove the lid during operation!
- The device is equipped with a protective switch. This prevents the device from being operated without the carafe in place and without the lid closed. Never try to bridge this circuit breaker!
- Never use the mixer when it is empty!
- **Do not overfill!** Adapt the filling quantity to the foaming behaviour of the items being mixed. Reduce the quantity if necessary.
- Do not carry or lift the appliance during use. Always switch it off first and pull out the plug. Carry the appliance always with both hands!
- Clean the appliance only as described in "Cleaning".

Installation

Mixing Vessel

Place the mixing vessel onto the motor housing. Turn the mixing vessel jug anticlockwise until it audibly clicks into place. Use the symbols to help you when doing so. The arrow on the mixing vessel jug and the closed lock on the base must be aligned precisely above each other.

Lid

Put the lid on, so that the lug is located to the left of the handle. Turn the lid anticlockwise until it audibly clicks into place. Use the symbols to help you when doing so. The arrows on the lid and the handle of the blender jug must be aligned precisely above each other.

NOTE:

If incorrectly installed the mixer cannot be operated.

Instructions for Use

- Please clean the mixing vessel and the lid in warm soapy water before initial use.
- Please cut the items that are to be mixed into small pieces beforehand.
- Do not put any hot items into the mixing vessel.
- **Short-term operation:** The appliance is suitable for use over short periods (KB) to a maximum of 1 minute. Allow to cool for 3 minutes before using again!
- **Pulse operation:** Pulse mode is turned on by turning the switch to the "P" position and releasing it again. The device should not be used in this mode for more than 1 minute. Allow it to cool down for 3 minutes before using it again!
- **Crushing ice cubes:** The blades in the blender jug are also suitable for crushing ice cubes. Fill the blender jug only 1/3 full with ice cubes. Only use pulse mode "P" for crushing.

Operation

Power cord

Remove the cable tie from the power cord.

Electrical connection

Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.

Preparation

1. Ensure that the function switch is in the "0" position.
2. Place the mixing vessel in position.
3. Now put the ingredients that are to be mixed into the mixing vessel.

NOTE:

Adapt the filling quantity to the foaming behaviour of the items being mixed. Reduce the quantity if necessary.

4. Put the lid on.

NOTE:

If incorrectly installed the mixer cannot be operated.

5. Close the refill opening of the lid with the transparent cap. Please use the recess on the inside of the lid to help you. Tighten the cap.

6. Connect the mains lead to a properly installed safety power socket.
7. Please hold the carafe firmly during mixing.

Mixing

• For constant mixing (continuous mode):

When using on settings 1 to 4, the switch will engage in the respective position.

Level 1	=	low rpm
Level 2 - 3	=	medium rpm
Level 4	=	high rpm

Shift the selector to "0" to switch off the appliance.

• For pulse mode (mixing at brief intervals):

Move the switch to the "0" position. The switch snaps into place. The appliance is off now. Turn the switch now to position "P". The switch must be kept in this position for the desired interval. When the switch is released, it returns automatically to "0" position.

Adding further ingredients to be mixed

Items to be mixed or spices can be fed in through the filling aperture.

- Please switch off the machine before doing so.
- Before you switch the device on again, close the opening.

Stopping Operation

1. Turn the switch to the "0" position.
2. Wait until the blade comes to a complete stop.
3. Remove the mains plug from the socket.
4. Remove the mixing vessel. Twist it off the base by turning it clockwise.
5. Take off the lid before pouring. Twist it clockwise.

IMPORTANT NOTE:

Citrus juices and food containing acids should never be stored in metal vessels.

Cleaning

Preliminary Cleaning

Half fill the mixing vessel with water and turn the switch to "P" for approximately 10 seconds. Then pour out the liquid.

General cleaning

WARNING:

- Always remove the plug before cleaning.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.


CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

For thorough cleaning, please remove the mixing vessel.

Mixing Vessel

- Clean the mixing vessel immediately after use in warm soapy water.

 **WARNING: Danger of injury!**
The blades on the blade block are sharp.

- After all parts have been cleaned and dried, assemble your mixer as described under Installation.

Housing

- Only a moderately moist cloth should be used for cleaning the outside of the device.

Troubleshooting

Device is not working.

Remedy:

Check the mains connection.

Check the position of the rotary switch.

Other possible causes:

The device is fitted with a **safety switch**.

This prevents the motor from starting up unintentionally.

Remedy:

Check that the mixing vessel and the lid are firmly in place.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 82 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: UM 378 CB
Power supply: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Power rating nominal: 450 W
Power rating maximum: 500 W
Protection class: II
Capacity: max. 1.5 l
Net weight: approx. 1.47 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.


Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
-  OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
 - Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa urządzenia

OSTRZEŻENIE:

- W trakcie miksowania dłonie ani inne przedmioty nie mogą znajdować się w karafce!
- Obchodź się z nożem ostrożnie! **Niebezpieczeństwo zranienia**, zwłaszcza przy opróżnianiu miski i czyszczeniu!
- Proszę nie napełniać karafki żadnymi płynami, których temperatura jest wyższa niż 60°C! **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Ustaw urządzenie na sztywnym i równym podłożu. Ustaw je tak, aby nie mogło się wywrócić.
- Włączaj urządzenie tylko wtedy, gdy pokrywka jest założona na karafkę. Otwór do dolewania w pokrywce musi być również zamknięty.
- Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy.
- Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa. Wyłącznik zapobiega włączeniu urządzenia bez założonej karafki i bez założonej pokrywki. Prosimy nie próbować obchodzić zabezpieczenia.
- Proszę nie włączać miksera „na pusto”!
- **Nie za dużo!** Dostosuj ilość miksowanego produktu do jego właściwości pianących. W razie potrzeby zmniejsz ilość.
- W trakcie pracy urządzenia nie wolno go przenosić lub podnosić. W pierwszej kolejności należy zawsze wyłączyć malakser i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Urządzenie należy zawsze nosić oburącz!
- Urządzenie wolno czyścić jedynie w sposób podany w punkcie „Czyszczenie”.

Montaż

Miska do miksowania

Umieść dzbanek miksera na jednostce z silnikiem. Obróć dzbanek miksera w lewo do momentu usłyszenia dźwięku kliknięcia oznaczającego właściwe zamknięcie. Wykonaj tę czynność zgodnie z symbolami. Strzałka na dzbanku miksera oraz zamknięta kłódka na podstawie muszą zostać ustawione dokładnie w jednej linii.

Pokrywa

Założ pokrywę tak, aby wypust znajdował się z lewej strony uchwytu. Obróć pokrywę w lewo do momentu usłyszenia dźwięku kliknięcia oznaczającego właściwe zamknięcie. Wykonaj tę czynność zgodnie z symbolami. Strzałki na pokrywie oraz uchwyt dzbanka miksera muszą zostać ustawione dokładnie w jednej linii.

WSKAZÓWKA:

Nieprawidłowy montaż uniemożliwia pracę miksera.

Porady dotyczące użytkowania

- Przed pierwszym użyciem umyj miskę do miksowania i pokrywkę w ciepłej wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń.
- Przed wymieszaniem krój miksowany produkt na małe kawałki.
- Nie wlewaj/wkładaj gorącego produktu do miski miksera.
- **Praca krótkotrwała:** Urządzenie powinno pracować w krótkich okresach (KB) trwających maksymalnie 1 minutę. Przed ponownym użyciem należy odczekać 3 minuty, aż urządzenie ostygnie!
- **Praca impulsowa:** Praca impulsowa polega na przemiennym krótkotrwałym obracaniu przełącznika do pozycji „P” i puszczeniu go. W tym trybie pracy urządzenie może pracować maks. 1 minutę. Przed ponownym użyciem należy odczekać 3 minuty, aby urządzenie ostygło!
- **Kruszenie kostek lodu:** Ostrza dzbanka miksera nadają się także do kruszenia kostek lodu. Wsyp kostki lodu do dzbanka miksera, ale tylko do 1/3 jego objętości. Kruszenie należy wykonywać wyłącznie w trybie pulsacyjnym „P”.

Praca

Kabel zasilający

Zdejmij zaczep z kabla zasilającego.

Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.

Przygotowanie

1. Upewnić się, czy przełącznik funkcji znajduje się w położeniu „0”.

2. Załóż naczynie miksera.
3. Umieść składniki przeznaczone do zmiksowania w misce do miksowania.

WSKAZÓWKA:

Dostosuj ilość miksowanego produktu do jego właściwości pieniących. W razie potrzeby zmniejsz ilość.

4. Załóż pokrywę.

WSKAZÓWKA:

Nieprawidłowy montaż uniemożliwia pracę miksera.

5. Zamknij znajdujący się w pokrywie otwór do napełniania przezroczystą nakładką. Zwróć uwagę na wgłębienie po wewnętrznej stronie pokrywy. Dociśnij nakładkę.
6. Podłączając kabel do sieci proszę podłączyć go do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.
7. Podczas miksowania proszę przytrzymywać karafkę.

Miksowanie

- **Miksowanie równomierne (praca stała):**

W przypadku korzystania z ustawień od 1 do 4, urządzenie zostanie uruchomione zgodnie z wybraną pozycją.

Poziom 1	=	niskie obroty
Poziom 2 - 3	=	średnie obroty
Poziom 4	=	wysokie obroty

Aby wyłączyć urządzenie należy ustawić przełącznik ponownie na pozycji „0”.

- **Przy pracy impulsowej (miksowanie w krótkich odcinkach czasu):**

Ustaw przełącznik w pozycji „0”. W tej pozycji następuje ustalenie przełącznika. Urządzenie jest teraz wyłączone. Następnie należy obrócić przełącznik do pozycji „P”. Przełącznik należy utrzymywać w tym położeniu odpowiednio do wymaganej długości czasu miksowania. Po zwolnieniu przełącznika następuje jego automatyczny powrót w położenie „0”.

Dodawanie miksowanego produktu

Przez otwór do dolewania można dodawać miksowany produkt i przyprawę.

- Wcześniej proszę wyłączyć urządzenie.
- Zamknij otwór przed ponownym włączeniem urządzenia.

Zakończenie pracy

1. Obróć przełącznik do pozycji „0”.
2. Poczekaj, aż ostrza całkowicie się zatrzymają.
3. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
4. Wyjmij miskę do miksowania. Zdejmij go z podstawy, przekręcając w prawo.
5. W celu wylania zawartości zdejmij pokrywkę. Przekręć ją w prawo.

WAŻNA INFORMACJA:

Soków cytrusowych lub innej żywności zawierającej kwasy nie wolno przechowywać w metalowych naczyniach.

Czyszczenie

Wstępne czyszczenie

Miskę do miksowania napełnij do połowy wodą i obróć przełącznik na ok. 10 sekund do pozycji „P”. Następnie wylej płyn.

Czyszczenie ogólne

⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę zgniazdka elektrycznego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠️ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.

Do gruntownego czyszczenia zdejmij miskę miksera.

Karałka

- Po każdym użyciu umyj karałkę w kąpieli wodnej z dodatkiem środka do mycia naczyń.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo zranienia!

Noże bloku nożowego są ostre.

- Po oczyszczeniu i wysuszeniu wszystkich części złoś mikser zgodnie z instrukcją podaną w części Montaż.

Obudowa

- Do zewnętrznego czyszczenia urządzenia używaj tylko lekko zwilżonej szmatki.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie funkcjonuje.

Środek zaradczy:

Proszę sprawdzić podłączenie do sieci.
Sprawdź położenie przełącznika obrotowego.

Inne możliwe przyczyny:

Urządzenie zaopatrzone jest w **wyłącznik bezpieczeństwa**. Uniemożliwia on niezamierzone uruchomienie silnika.

Środek zaradczy:

Sprawdź, czy miska do miksowania i pokrywka są prawidłowo założone.

Dane techniczne

Model: UM 378 CB
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Nominalna moc znamionowa: 450 W
Maksymalna moc znamionowa: 500 W
Krótki czas pracy: II
Pojemność: maks. 1,5 l
Masa netto: ok. 1,47 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Utylizacja

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságra vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.

- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS:

- Működtetés közben sohasem legyen a mixelőedényben a keze vagy valamilyen tárgy!
- Nagyon óvatosan bánjon a késsel! A keverőedény kiürítése és tisztítása **sérülésveszélyes!**
- 60 °C-nál melegebb folyadékokat ne öntsön a mixelőedénybe! **Égési sérülést szenvedhet!**
- Állítsa a készüléket szilárd és sima felületre! Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a kiöntőn rajta van a fedél. A fedélben lévő utántöltő nyílás szintén legyen zárva.
- Ne vegye le a fedelet, amíg a készülék üzemben van.
- A készülék védőkapcsolóval van felszerelve. Megakadályozza, hogy a készüléket felhelyezett kiöntő és zárt fedél nélkül lehessen üzemeltetni. Ezt a funkciót ne próbáljuk ki-iktatni!
- Ne használja a mixelőgépet üresjáratban!
- **Ne töltsé túl!** A töltési mennyiséget igazítsa a betöltendő élelmiszer habzásí viselkedéséhez. Adott esetben csökkentse a mennyiséget.
- Működés közben ne vigye a készüléket arrébb, és ne emelje meg! Először mindig kapcsolja ki, utána pedig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból. Ha más-hová viszi a készüléket, mindig két kézzel fogja meg!
- Mindig úgy tisztítsa a készüléket, ahogy a "Tisztítás" cím-szó alatt olvasható!

Szerelés

Turmixedény

Helyezze a keverőedényt a motorházra. Fordítsa a turmixedényt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg hallhatóan a helyére nem kattán. Ennek végrehajtásakor ügyeljen a szimbólumokra. A turmixedényen lévő nyíl és az alapot zárt lákat szimbólumának pontosan egymás fölé kell kerülnie.

Fedél

Helyezze fel a fedelet, hogy a fül balra legyen a fogantyútól. Fordítsa a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg hallhatóan a helyére nem kattán. Ennek végrehajtásakor ügyeljen a szimbólumokra. A fedélen és a turmixedény fogantyúján lévő nyilaknak pontosan egymás fölé kell kerülniük.

i MEGJEGYZÉS:

Hibás összeszerelés esetén a turmix nem tud működni.

Használati tudnivalók

- A keverőedényt és a fedelet meleg vízben mossa el, mielőtt először használná.
- A turmixolnivaló élelmiszert előtte szelje fel kis darabokra.
- Ne töltson forró turmixolnivalót a turmixedénybe.
- **Rövid idejű üzemmód:** A készülék rövid időtartamra (KB) való használatra – max. 1 perc – alkalmas. Az újbóli használat előtt hagyja 3 percig hűlni a készüléket!
- **Pulzus üzemmód:** Pulzus üzemmódot azáltal érhet el, ha a kapcsolót "P" helyzetbe fordítja el és ismét elengedi. A készüléket ebben az üzemmódban legfeljebb 1 percig üzemeltesse. Mielőtt újra használná, hagyja 3 percig lehűlni!
- **Jégkocka aprítása:** A turmixedényben lévő kések alkalmasak jégkocka aprítására is. Csak 1/3 részig töltsse fel a turmixedényt jégkockával. Csak a "P" impulzus üzemmódot használja a jégkocka aprításához.

Üzemelés

Hálózati csatlakozó kábel

Vegye le a kábelrögzítőt a csatlakozó kábelről.

Elektromos csatlakozás

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.

Előkészítés

1. Győződjön meg róla, hogy az indító kapcsoló "0" állásban van-e.
2. Helyezze fel a turmixedényt.
3. Adja a turmixedénybe a turmixolnivaló hozzávalókat.

i MEGJEGYZÉS:

A töltési mennyiséget igazítsa a betöltendő élelmiszer habzásai viselkedéséhez. Adott esetben csökkentse a mennyiséget.

4. Helyezze fel a fedelet.

i MEGJEGYZÉS:

Hibás összeszerelés esetén a turmix nem tud működni.

5. Az átlátszó kupakkal zárja be a fedél betöltőnyílását. Ehhez használja a fedél belsejében lévő homyot. Húzza meg a kupakot.
6. Dugja a hálózati csatlakozó kábel dugaszát előírászerűen szerelt, földelt konnektorba!
7. Amíg a keverés tart, fogja szorosan a tartályt!

Turmixolás

- **Az egyenletes mixelés érdekében (folyamatos üzem esetén):**

Az 1–4. beállítások használatakor a kapcsoló a kiválasztott állásban marad.

- | | | |
|--------------|---|----------------------|
| 1. fokozat | = | kis fordulatszám |
| 2–3. fokozat | = | közepes fordulatszám |
| 4. fokozat | = | nagy fordulatszám |

Ha ki akarja kapcsolni, fordítsa a kapcsolót ismét "0" helyzetbe!

- **Impulzus-üzemmóddhoz (rövid megszakításokkal végzett keveréshez):**

Állítsa a kapcsolót "0" helyzetbe. Ebben a helyzetben a kapcsoló beakadva rögzül. A készülék ki van kapcsolva. Fordítsa most a kapcsolót "P" helyzetbe! A kapcsolót a kívánt intervallumnak megfelelő ideig ebben a helyzetben kell tartania. Amikor elengedi, a kapcsoló automatikusan visszaáll "0" helyzetbe.

Turmixolnivaló hozzávalók utántöltése

Az elkeverendő élelmiszert vagy fűszereket az utántöltő nyíláson keresztül lehet betölteni.

- Előzőleg kapcsolja ki a készüléket.
- Mielőtt újra bekapcsolná a készüléket, zárja be a nyílást.

A használat befejezése

1. Fordítsa el a kapcsolót "0" helyzetbe.
2. Várja meg, amíg a kés teljesen megáll.
3. Húzza ki a dugaszt a konnektorból
4. Vegye ki a turmixedényt. Az óramutató járásának irányába forgatva tekerje le az alapatrót.
5. Kiontáshoz vegye le a fedelet. Az óramutató járásával megegyező irányba tekerje össze.

i FONTOS FIGYELMEZTETÉS:

Citrusgyümölcsök levét, ill. savtartalmú ételeket soha ne tartson fémedényekben!

Tisztogatás

Előtisztítás

Töltse meg a keverőedényt a feléig vízzel és fordítsa el a kapcsolót kb. 10 másodpercre "P"-re. Ezután öntse ki a folyadékot.

Általános tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

Alapos tisztításhoz vegye le a turmixedényt.

Kancsó

- A kiöntőt használat után közvetlenül meleg mosogatószeres vízben mossa el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Sérülés veszélye!

Az aprítóblokron lévő kések élesek.

- Valamennyi rész megtisztítása és megszáritása után szerelje össze a turmixot az összeszerelés alatt leírtak alapján.

Burkolat

- A készülék külső tisztításához csak enyhén nedves kendőt használjon.

Hibaelhárítás

A készülék nem működik.

Megoldás:

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

Ellenőrizze a forgatható kapcsoló helyzetét.

Egyéb lehetséges okok:

A készülék biztonsági **kapcsolóval van ellátva.**

Ez megakadályozza a motor véletlen bekapcsolását.

Megoldás:

Ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik a keverőedény és a fedél.

Műszaki adatok

Modell: UM 378 CB
Feszültségellátás: 220 - 240 V~ 50/60 Hz
Névleges teljesítmény: 450 W
Maximális teljesítmény: 500 W
Védelmi osztály: II
Kapacitás: max. 1,5 l
Nettó súly: kb. 1,47 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A "kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen "szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Обережіть його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабелю живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні рекомендації з безпечного користування приладом

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Під час змішування ніколи не опускайте в карафу руки або інші предмети!
- Поводьтеся з ножом з необхідною обережністю! Під час виймання продуктів із карафи та її очищення існує особлива **небезпека травматизму!**
- Не наливайте в ємність рідину, що має температуру понад 60°C! **Небезпека опіків!**
- Поставте прилад на тверду і рівну поверхню. Переконайтеся в тому, що він не може перекинутися.
- Включайте прилад тільки в тому випадку, коли карафа закрита кришкою. Отвір, що призначений для добавлення продуктів, має також бути закритим.
- Не знімайте кришку під час праці приладу!
- Прилад має запобіжний пристрій. Він запобігає включенню приладу без карафи, що стоїть на місці, або коли у карафи відкрита кришка. Не робіть спроб, порушити цю заборону!
- Не використовуйте міксер без продуктів, що змішуються!
- Не переповняйте міксер!** Припасуйте кількість продуктів утворенню піни суміші. При необхідності зменшуйте кількість продуктів.
- Не переносьте прилад на інше місце і не піднімайте його, коли він працює, спочатку вимкніть його і витягніть вилку з розетки. Тримайте прилад завжди тільки двома руками, коли переносите його!
- Очищуйте прилад завжди тільки в тій засіб, що описано в розділі "Очищення".

Монтаж

Ємність для продуктів

Установіть ємність для змішування на корпус приводу. Поверніть чашу блендера проти годинникової стрілки до виразного клацання. Для полегшення виконання цих дій на прилад нанесені відповідні значки. Стрілка на чаші блендера має вказувати точно на значок зачищеного замка на підставці.

Кришка

Закрийте кришку таким чином, щоб язичок був розташований зліва від ручки. Поверніть кришку проти годинникової стрілки до виразного клацання. Для полегшення виконання цих дій на прилад нанесені відповідні значки. Стрілки на кришці та ручці чаші блендера мають бути розташовані точно одна навпроти одної.

ПРИМІТКА.

Якщо монтаж було зроблено неправильно, міксер не буде функціонувати.

Рекомендації з використання

- Будь ласка, очистіть блендер і кришку перед першим застосуванням у теплій воді з миючими засобами.
- Перед змішуванням продуктів їх слід порізати на невеликі шматочки.
- Не заповняйте в міксер гарячі продукти.
- **Режим короткої праці:** Прилад придатний для використання протягом коротких періодів (КВ) тривалістю до 1 хвилини. Перед повторним ввімкненням зачекайте 3 хвилини, поки прилад остигне!
- **Імпульсний режим:** Ви можете працювати в імпульсному режимі, коли переключите перемикач в положення "P" і знов підпустите. Працюйте в цьому режимі максимум 1 хвилину. Перед тим, як включити прилад знов, слід охолодити його протягом щонайменш 3 хвилин!
- **Подрібнення кубиків льоду.** Ножі у чаші блендера придатні також для подрібнення кубиків льоду. Заповнюйте чашу блендера кубиками льоду лише на 1/3. Використовуйте для подрібнення тільки імпульсний режим роботи "P".

Експлуатація приладу

Шнур живлення.

Зніміть кабельну стяжку зі шнура живлення.

Електричне живлення

Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Дані про напругу Ви знайдете на таблиці з даними електроприладу на базисному елементі.

Підготовка

1. Переконайтеся в тому, що перемикач функцій поставлено в позицію "0".
2. Поставте на місце ємність для продуктів.
3. Покладіть в ємність продукти.

ПРИМІТКА.

Припасуйте кількість продуктів утворенню піни суміші. При необхідності зменшуйте кількість продуктів.

4. Закрийте кришку.

ПРИМІТКА.

Якщо монтаж було зроблено неправильно, міксер не буде функціонувати.

5. Закрийте наповнювальний отвір кришки прозорим ковпачком. Скористайтесь для цього заглибленням в отворі кришки. Затягніть ковпачок.
6. Вставте вилку кабелю живлення в розетку, що обладнана належним чином захисними контактами з параметрами.
7. Під час змішування продуктів слід утримувати ємність руками.

Змішування продуктів

- **Для рівномірного змішування (безперервний режим):**

У разі застосування налаштувань з 1 по 4 перемикач фіксується в відповідному положенні.

Ступінь 1	=	низька кількість оборотів
Ступінь 2 - 3	=	середня швидкість обертання
Ступінь 4	=	висока кількість оборотів

Для виключення перемикача перемикач знов в позицію "0".

- **Для імпульсного режиму (праця з короткими інтервалами):**

Переключіть перемикач в позицію "0". Перемикач замкнеться в цій позиції. Прилад буде виключено. Тепер поверніть перемикач в позицію "P". Ви маєте утримувати перемикач в цьому положенні весь час, коли міксер працює. Коли Ви відпустите перемикач, він автоматично повернеться в позицію "0".

Добавлення продуктів в ємність

Продукти для змішування або приправи Ви можете добавляти через отвір у кришці.

- Спочатку вимкніть прилад.
- Перед тим як знов включити прилад, закрийте отвір.

Закінчення праці

1. Переключіть перемикач в позицію "0".
2. Дочекайтеся повної зупинки ножів.
3. Витягніть вилку з розетки електромережі.

- Зніміть ємність для продуктів. Повернувши чашу за годинниковою стрілкою, від'єднайте її від підставки.
- Для видалення змісту зніміть кришку. Поверніть її за годинниковою стрілкою.

ВАЖЛИВА ПОРАДА:

Ніколи не зберігайте соки з лимонною кислотою або страви, що мають кислоту, в металевих ємностях.

Очищення

Попереднє очищення

Заповніть ємність водою до половини і переключіть перемикач приблизно на 10 хвилин в положення "Р". Після цього вилийте воду із ємності.

Загальне чищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Завжди витягуйте вилку з розетки перед тим, як розпочати очищення приладу.
- Забороняється опускати прилад в воду з метою очищення. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

УВАГА.

- Забороняється використати для очищення дрітні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.

Для ретельного очищення зніміть ємність для продуктів з корпусу.

Ємність для продуктів

- Після кожного використання одразу ж очистуйте карафу у теплій воді з миючими засобами.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека травматизму!

Ножі на блоці дуже гострі.

- Після того як всі деталі були очищені і висушені, змонтуйте Ваш міксер знов, як це описано в розділі монтаж.

Корпус

- Для очищення зовнішньої поверхні використовуйте злегка вологу тканину.

Видалення неполадок

Прилад не працює

Допомога:

Перевірте, чи працює живлення з електромережі. Перевірте позицію, в якій знаходиться перемикач.

Інші можливі причини:

Ваш прилад має **перемикач безпеки**.

Він запобігає включенню мотору, що не є запланованим.

Допомога:

Переконайтеся в тому, що карафа і кришка поставлені на свої місця правильно.

Технічні параметри

Модель: UM 378 CB
 Подання живлення: 220 - 240 В~ 50/60 Гц
 Номінальна потужність: 450 Вт
 Максимальна потужність: 500 Вт
 Група електробезпеки: II
 Ємність: макс. 1,5 л
 Вага нетто: прибіл. 1,47 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ни в коем случае не опускайте руки или другие предметы в бочал включенного миксера!
- Будьте осторожны в обращении с ножами! При выемке готовой смеси из блендера и при его очистке существует **опасность травматизма!**
- Запрещается наливать в графин жидкости, температура которых превышает 60° C! **Опасность получения ожогов!**
- Установите электроприбор на твердую и ровную поверхность. Установите его так, чтобы он не мог опрокинуться.
- Включайте прибор только в том случае, если кувшин закрыт крышкой. Отверстие в крышке также должно быть закрытым.
- Не окрывайте крышку во время работы.

- Прибор снабжён защитным выключателем. Он предотвращает включение прибора без поставленного на место кувшина и с открытой крышкой. Не пытайтесь обойти защиту!
- Не включайте миксер вхолостую!
- **Не переполняйте!** Заполняйте blender в зависимости от количества пены, образующейся при обработке продуктов в blenderе. При необходимости следует уменьшить количество продуктов.
- Запрещается поднимать или переносить прибор во время его работы, сначала выключите его и выньте сетевую вилку. Переносите прибор только двумя руками!
- Чистите прибор как это описано в главе "Чистка".

Монтаж

Миксерный бокал

Установите миксерный бокал на моторный блок. Поверните миксерный бокал против часовой стрелки до слышимого щелчка, указывающего, что бокал закреплен. В своих действиях руководствуйтесь нанесенными символами. Стрелка на миксерном бокале и закрытый замок на базе должны располагаться точно друг над другом.

Крышка

Наденьте крышку таким образом, чтобы проушина располагалась слева от ручки. Поверните крышку против часовой стрелки до слышимого щелчка, указывающего, что бокал закреплен. В своих действиях руководствуйтесь нанесенными символами. Стрелки на крышке и рукоятке миксерного бокала должны располагаться точно друг над другом.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

При неправильном монтаже эксплуатация миксера будет предотвращена.

Примечания к эксплуатации

- Перед первым употреблением очистите blender и крышку в теплой воде с добавлением моющих средств.
- Заранее порежьте продукты на маленькие кусочки.
- Ни в коем случае не наполняйте сосуд горячими продуктами.
- **Кратковременная работа:** Прибор предназначен для кратковременного использования (КВ), максимум в течение 1 минуты. Дайте прибору остыть не менее 3 минут перед повторным включением!
- **Импульсный режим:** Импульсный режим можно включить, если Вы повернёте выключатель в позицию "P" и затем снова отпустите его. Пользуйтесь прибором в этом режиме максимально 1 минуту. Перед следующим использованием дайте прибору возможность остыть в течение 3 минут!

- **Дробление кубиков льда:** Лезвия в миксерном бокале также подходят для дробления кубиков льда. Заполните бокал кубиками льда на 1/3. Используйте только импульсный режим "P" для дробления.

Эксплуатация

Сетевой шнур

Снимите стягивающий хомут сетевого шнура.

Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

Подготовка к работе

1. Убедитесь, что переключатель режимов работы стоит в положении "0".
2. Вставьте миксерный бокал.
3. Наполните миксерный бокал продуктами.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Заполняйте blender в зависимости от количества пены, образующейся при обработке продуктов в blenderе. При необходимости следует уменьшить количество продуктов.

4. Наденьте крышку.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

При неправильном монтаже эксплуатация миксера будет предотвращена.

5. Закройте отверстие подачи в крышке прозрачным колпачком. Пожалуйста, для этого используйте углубление на крышке. Закрепите колпачок.
6. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети, снабженную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями.
7. Крепко держите графин во время работы.

Миксер

- **Для равномерного смешивания (в непрерывном режиме):**

При использовании настроек от 1 до 4, переключатель будет работать в соответствующем положении.

Режим 1	=	низкие обороты
Режим 2 - 3	=	средние обороты
Режим 4	=	высокие обороты

Для выключения прибора установите переключатель в положение "0".

- **Для работы в импульсном режиме (смешивание с короткими интервалами):**

Установите переключатель в позицию "0". Выключатель фиксируется в этом положении. Теперь прибор выключен. Поверните выключатель в положение "P". Для достижения интервальной работы необходимо периодически включать выключатель. В свободном состоянии он автоматически возвращается в положение "0".

Наполнение продуктами

Продукты для измельчения или приправы Вы можете добавлять через отверстие в крышке.

- Перед этим обязательно выключите прибор.
- Перед тем как включить прибор, закройте отверстие.

Окончание работы

1. Поверните переключатель в положение "0".
2. Дождитесь полной остановки лезвий.
3. Выньте сетевую вилку из розетки.
4. Возьмите миксерный бокал. Снимите его с базы, повернув по часовой стрелке.
5. Перед разливом снимите крышку. Поверните по часовой стрелке.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

Никогда не храните лимонный сок или другие продукты, содержащие кислоты, в металлической посуде.

Чистка

Предварительная чистка

Наполните миксерный бокал на половину водой и поверните выключатель на "P" примерно на 10 секунд. В заключении слейте жидкость из бокала.

Основная чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

Для основательной чистки миксерный бокал необходимо снять.

Графин

- Очищайте кувшин для продуктов в теплой воде с моющим средством сразу же после использования блендера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность телесного повреждения!

Ножи на блоке ножей острые.

- После мытья и чистки всех деталей соберите миксер, как это указано в разделе "Монтаж".

Корпус

- Для чистки прибора снаружи пользуйтесь только слегка влажной тряпкой.

Устранение неисправностей

Прибор не функционирует.

Помощь:

Проверьте подключение к электросети. Проконтролируйте положение переключателя.

Другие возможные причины:

Прибор оснащен **предохранительным выключателем**. Он предотвращает непреднамеренное включение мотора.

Помощь:

Проверьте правильность установки емкости и крышки.

Технические данные

Модель: UM 378 СВ
 Электропитание: 220 - 240 В, 50/60 Гц
 Номинальная мощность: 450 Вт
 Максимальная мощность: 500 Вт
 Класс защиты: II
 Емкость: макс. 1,5 л
 Вес нетто: прим. 1,47 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز لا يعمل.

الحل:

افحص الوصلة الرئيسية.
تحقق من وضع المفتاح الدوار.

الأسباب الأخرى المحتملة:

هذا الجهاز مزود بمفتاح واقى.
يحول هذا المفتاح دون تشغيل الموتور سهواً.

الحل:

تحقق من تركيب وعاء الخلط والغطاء بصورة جيدة في مكانهما.

المعلومات التقنية

الموديل	UM 378 CB
الطاقة الكهربائية:	240-220 فولت تيار متردد 60/50 هيرتز
أستهلاك الطاقة الكهربائية الرمزي	450 وات
أعلى مستوى أستهلاك طاقة	500 وات
درجة الحماية	II
السعة:	الحد الأقصى 1.5 لتر
الوزن الصافي:	تقريباً 1.47 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لجميع إرشادات CE الحالية، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم بناؤه وفقاً لأخر لوائح السلامة.

تعليمات الاستخدام

- بالنسبة لوضع **PULSE** (الخفق): (الخط على فترت موجزة):
انقل المفتاح إلى وضع "0". سيتم تعشيق المفتاح في مكانه الصحيح.
يكون الجهاز متوقفاً الآن. أدر المفتاح الآن للوضع "P". يجب الحفاظ على المفتاح في هذا الوضع للفترة المرغوب فيها. عند تحرير المفتاح، فإنه سيعود تلقائياً إلى الوضع "0".

إضافة مزيد من المكونات لخلطها

يمكن إضافة مواد لخلطها أو توابل من خلال فتحة التعبئة.

- يُرجى إيقاف تشغيل الجهاز قبل عمل ذلك.
- أغلق الفتحة قبل تشغيل الجهاز ثانية.

إيقاف التشغيل

1. انقل المفتاح إلى وضع "0".
2. انتظر حتى توقيف الشفرة تماماً.
3. أزل القابس الرئيسي من المقبس.
4. أزل وعاء الخلط. أخرجه من القاعدة بتدويره باتجاه عقارب الساعة.
5. انزع الغطاء قبل الصب. أدره باتجاه عقارب الساعة.

ملاحظة مهمة:

يجب عدم تخزين عصائير الليمون والأطعمة الأخرى التي تحتوي على أحماض في أوعية معدنية.

تنظيف

التنظيف الأولي

املا وعاء الخلط حتى المنتصف بالماء وأدر المفتاح إلى الوضع "P" لمدة 10 ثوان تقريباً. ثم اسكب السائل.

التنظيف الشامل

تحذير:

- انزع القابس دوماً قبل التنظيف.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تحذير:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

بالنسبة للتنظيف الكامل، يُرجى إزالة وعاء الخلط.

الإبريق الزجاجي

- نظف الإبريق الزجاجي بعد الاستخدام مباشرة بماء دافئ وصابون.

تحذير: خطر الإصابة!

شفرات مجموعة الشفرات حادة.

- بعد تنظيف جميع الأجزاء وتجفيفها، جُمع الخلط على النحو الموصوف في قسم التركيب.

لمبيت

- يجب استخدام قطعة قماش رطبة إلى حد ما لتنظيف الجهاز من الخارج.

- يُرجى تنظيف وعاء الخلط والغطاء قبل الاستخدام لأول مرة بماء صابون دافئ.
- يُرجى تقطيع المواد التي سيتم خلطها قطع صغيرة سلفاً.
- لا تضع ثمة مواد ساخنة في وعاء الخلط.
- التشغيل لمدة زمنية قصيرة: هذا الجهاز مناسب للاستخدام لفترات زمنية قصيرة (KB) بعد أقصى دقيقة واحدة. اترك الجهاز ليبرد لمدة 3 دقائق قبل استخدامه ثانية!
- تشغيل الخفق: يتم تشغيل وضع الخفق من خلال تحويل المفتاح إلى الوضع "P" وتحريره ثانية. يجب عدم استخدام الجهاز في هذا الوضع لمدة تزيد عن دقيقة واحدة. اترك الجهاز ليبرد لمدة 3 دقائق قبل استخدامه ثانية!
- تقطيع مكعبات الثلج: وهذه الشفرات الموجودة بوعاء الخلط مناسبة أيضاً لتقطيع مكعبات الثلج. املاً إبريق الخلط بمقدار 3/1 فقط بمكعبات الثلج. استخدم وضع الخفق "P" فقط للتقطيع.

لتشغيل

كيل الطاقة.

أزل رابطة الكبل من كيل الطاقة.

التوصيل الكهربائي

تحقق من إذا ما كان الجهد الكهربائي الذي تعترزم استخدامه هو نفس جهد الماكينة. توجد التفاصيل على البطاقة الموجودة على القاعدة.

الإعداد

1. تأكد أن مفتاح الوظيفة في وضع "0".
2. ضع وعاء الخلط في مكانه الصحيح.
3. والأناضع المكونات التي سيتم خلطها في وعاء الخلط.

ملاحظة:

قم بتهيئة الكمية المعبأة حسب رغبة المواد المخلوطة. قلل الكمية إذا لزم الأمر.

4. ركب الغطاء.

ملاحظة:

إذا لم يتم تجميعها تجميعاً صحيحاً، فلن يتسنى تشغيل الخلط.

5. أغلق فتحة التعبئة بالغطاء الشفاف. يُرجى استخدام التجاويف الداخلية للغطاء لمساعدتك. أحكم ربط الغطاء.
6. وصل الموصل الرئيسي بمقيس طاقة وقائي مركب بصورة صحيحة.
7. يُرجى مسك الإبريق الزجاجي بإحكام أثناء الخلط.

الخلط

- بالنسبة للخلط الدائم (الوضع المستمر):
عند استخدام الإعدادات من 1 إلى 4، سيتم تعشيق المفتاح في الوضع الخاص.

- المستوى 1 = عدد دورات منخفض في الدقيقة
- المستوى 2-3 = عدد دورات متوسط في الدقيقة
- المستوى 4 = عدد دورات مرتفع في الدقيقة

انقل المحدد إلى "0" لإيقاف تشغيل الجهاز.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد لتجنب التعرض للمخاطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبل شخص مؤهل يكبل من نفس النوع.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

الأطفال والأشخاص الضعفاء

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترون وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قِبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم أو اطع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

تحذير:

- حافظ على أن تكون يديك والأجسام الأخرى خارج الإبريق عند الخلط!
- يُرجى التعامل مع الشفرة بعناية فائقة! ثمة خطر الإصابة، خاصة عند تفريغ وعاء الخلط وتنظيف الجهاز!
- لا تصب سوائل تزيد درجة حرارتها عن 60 درجة مئوية في الإبريق مطلقاً! ثمة خطر التعرض لحروق!

- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو. وثبته بحيث لا ينقلب.
- لا تشغل الجهاز إلا إذا كان الإبريق مغلقاً بالغطاء. يجب أن تكون فتحة التعبئة بالغطاء مغلقة أيضاً.
- لا تنزع الغطاء أثناء التشغيل!
- هذا الجهاز مزود بمفتاح واقٍ. يمنع هذا المفتاح الجهاز من التشغيل عندما لا يكون الإبريق الزجاجي في موضعه أو عندما لا يكون الغطاء مغلقاً. لا تحاول وصل قاطع الدائرة هذا مطلقاً!
- لا تستخدم الخلاط فارغاً مطلقاً!
- لا تملأ الوعاء أكثر من اللازم! قم بتعيينه الكمية المعبأة حسب رغبة المواد المخلوطة. قلل الكمية إذا لزم الأمر.
- لا تحمل الجهاز أو ترفعه أثناء الاستخدام. يجب إيقاف تشغيله دوماً ونزع القابس. احمل الجهاز دوماً بكلتا يديك!
- نظف الجهاز على النحو الموصوف في قسم "التنظيف" فقط.

التركيب

وعاء الخلط

ضع وعاء الخلط في مبيت الموتور. أدر إبريق الخلاط عكس اتجاه عقارب الساعة حتى سماع صوت نقرة عند إدخاله في مكانه. استخدم الرموز لمساعدتك عند عمل ذلك. يجب محاذاة السهم الموجود على إبريق الخلاط والقفل المغلق الموجود بالقاعدة بدقة فوق بعضهما.

الغطاء

ركب الغطاء بحيث تكون العروة على يسار المقبض. أدر الغطاء عكس اتجاه عقارب الساعة حتى سماع صوت نقرة عند إدخاله في مكانه. استخدم الرموز لمساعدتك عند عمل ذلك. يجب محاذاة الأسهم الموجود على مقبض إبريق الخلاط بدقة فوق بعضهما.

ملاحظة:

إذا لم يتم تجميعها جميعاً صحيحاً، فلن يتسنى تشغيل الخلاط.







BOMANN®

C. Bomann GmbH
Internet: www.bomann.de

Stand 07/12